

Bruxelles, 16. prosinca 2022.
(OR. en)

16161/22

Međuinstitucijski predmet:
2022/0418(NLE)

AVIATION 321
RELEX 1748
ASIE 110

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	15. prosinca 2022.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2022) 726 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Japana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2022) 726 final.

Priloženo: COM(2022) 726 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 15.12.2022.
COM(2022) 726 final

2022/0418 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Japana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

- **Razlozi i ciljevi prijedloga**

Nakon presuda Suda Europske unije u predmetima nazvanima „Otvoreno nebo” Vijeće je 5. lipnja 2003. ovlastilo Komisiju za pokretanje pregovora s trećim zemljama o zamjeni određenih odredaba iz postojećih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu sporazumom na razini Unije („horizontalno ovlaštenje”). Ciljevi su tih sporazuma omogućiti svim zračnim prijevoznicima iz EU-a nediskriminirajući pristup zračnim putovima između Europske unije i trećih zemalja te u tu svrhu uskladiti bilateralne sporazume o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i trećih zemalja s pravom Unije.

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području**

Odredbama Sporazuma zamjenjuju se odgovarajuće postojeće odredbe u 13 bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Japana.

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Sporazumom će se ispuniti temeljni cilj vanjske zrakoplovne politike Unije tako što će se njime postojeći bilateralni sporazumi o uslugama u zračnom prijevozu uskladiti s pravom Unije.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

- **Pravna osnova**

Članak 100. stavak 2. i članak 218. stavak 5. UFEU-a.

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Unija ima isključivu vanjsku nadležnost u području sporazuma o zračnom prometu. Osim toga, države članice ne mogu na odgovarajući način ostvariti ciljeve Sporazuma jer su pitanja koja su njime obuhvaćena horizontalne prirode. Djelovanje na razini Unije djelotvornije je jer Unija ima veću pregovaračku moć od pojedinačnih država članica. Jedinstvenim sporazumom obuhvatit će se relevantne odredbe svih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Japana. Konačno, prijedlog se u potpunosti temelji na „horizontalnom ovlaštenju” koje je Vijeće dalo uzimajući u obzir pitanja obuhvaćena pravom Unije i bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu.

- **Proporcionalnost**

Sporazumom će se odredbe bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu izmijeniti ili dopuniti samo u mjeri nužnoj za osiguravanje usklađenosti s pravom Unije.

- **Odabir instrumenta**

Sporazum između Unije i Japana najučinkovitiji je instrument za usklađivanje svih postojećih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Japana s pravom Unije.

3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA

- **Ex post evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Nije primjenjivo.

- **Savjetovanja s dionicima**

U skladu s člankom 218. stavkom 4. UFEU-a Komisija je vodila pregovore uz savjetovanje s posebnim odborom. Tijekom pregovora provedeno je savjetovanje i sa sektorskim dionicima. Uzete su u obzir primjedbe iznesene tijekom tog postupka. Predmetne države članice provjerile su točnost upućivanja na bilateralne sporazume o uslugama u zračnom prijevozu. Sektorski dionici naglasili su važnost čvrste pravne osnove za njihovu komercijalnu djelatnost.

- **Prikupljanje i primjena stručnog znanja**

Nije primjenjivo.

- **Procjena učinka**

Nije primjenjivo.

- **Primjerenost i pojednostavnjenje propisa**

Prijedlogom se predviđa pojednostavnjivanje zakonodavstva. Relevantne odredbe bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Japana zamjenjuju se odredbama jednog sporazuma.

- **Temeljna prava**

Nije primjenjivo.

4. UTJECAJ NA PRORAČUN

Prijedlog ne utječe na proračun Unije.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Stranke Sporazuma diplomatskim se kanalima i u pisanom obliku međusobno obavješćuju o završetku svojih odgovarajućih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu na datum naknadne obavijesti.

Zapisnik o savjetovanjima parafiranog sporazuma uključuje obveze obje strana u pogledu provedbe i primjene Sporazuma kako bi se osiguralo da svi budući aranžmani o uslugama zračnog prijevoza između Japana i država članica EU-a budu u potpunosti u skladu s člankom 2. Sporazuma. Obje stranke izrazile su i namjeru promicanja redovitih razmjena mišljenja o pitanjima zračnog prometa i pitanjima u vezi sa Sporazumom.

- **Dokumenti s objašnjenjima (za direktive)**

Nije primjenjivo.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga**

Međunarodni odnosi u području zrakoplovstva između država članica i trećih zemalja u načelu su uređeni bilateralnim sporazumima o uslugama zračnog prijevoza između država članica i trećih zemalja, priložima tim sporazumima i drugim povezanim bilateralnim ili multilateralnim dogovorima.

No uobičajenim klauzulama o imenovanju u bilateralnim sporazumima država članica o uslugama u zračnom prijevozu krši se pravo Unije. Tim se klauzulama trećim zemljama dopušta odbijanje, povlačenje ili obustava dozvola ili odobrenja zračnog prijevoznika kojeg je imenovala država članica, ali u kojem ta država članica ili njezini državljani nemaju znatan vlasnički udio ili nad kojim nemaju stvarnu kontrolu. Utvrđeno je da se time diskriminiraju zračni prijevoznici EU-a s poslovnim nastanom na državnom području države članice, ali koji su u vlasništvu ili pod kontrolom državljana drugih država članica. To je u suprotnosti s člankom 49. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojim se državljanima država članica koji su ostvarili svoje pravo poslovnog nastana jamči da će se u državi članici domaćinu s njima postupati jednako kao s državljanima te države članice.

U skladu s mehanizmima i smjernicama u Prilogu „horizontalnom ovlaštenju” Komisija je postigla sporazum s Japanom kojim se zamjenjuju određene odredbe u postojećim bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Japana. Člankom 2. Sporazuma uobičajene klauzule o imenovanju zamjenjuju se klauzulom EU-a o imenovanju, čime se svim prijevoznicima u EU-u omogućuje ostvarivanje prava poslovnog nastana.

Budući da su pregovori o Sporazumu uspješno zaključeni, Sporazum bi trebalo potpisati u ime Europske unije. Ovaj dokument sadržava prijedlog odluke s tim ciljem.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Japana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 5.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Vijeće je 5. lipnja 2003. ovlastilo Komisiju za otvaranje pregovora s trećim zemljama o zamjeni određenih odredaba u postojećim bilateralnim sporazumima sporazumom na razini Unije.
- (2) Komisija je u ime Unije u pregovorima dogovorila Sporazum s Japanom o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu („Sporazum”). Pregovori su uspješno zaključeni parafiranjem Sporazuma 21. rujna 2022.
- (3) Cilj je Sporazuma usklađivanje bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između 13 država članica i Japana s pravom Unije.
- (4) Sporazum bi stoga trebao biti potpisan u ime Unije, podložno njegovu kasnijem sklapanju,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Potpisivanje Sporazuma između Europske unije i Japana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu („Sporazum”) odobrava se u ime Unije, podložno njegovu sklapanju¹.

Članak 2.

Glavno tajništvo Vijeća izdaje za osobu ili osobe koje odredi Komisija punomoć za potpisivanje Sporazuma, podložno njegovu sklapanju.

¹ Tekst Sporazuma objavit će se zajedno s odlukom o njegovu sklapanju.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*